

# Jassrunde und Kindergeburtstag

Autor(en): **Hahner, Sibylle / Corts, Katinka**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **132 (2006)**

Heft 17-18: **Wohnen im Alter**

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-107942>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Sibylle Hahner, Katinka Cortis

## Jassrunde und Kindergeburtstag

**In Bern verbindet das «Domicil Schöneegg» ein Alterswohnheim und eine Tagesstätte für Kinder unter einem Dach. Bei gemeinsamen Veranstaltungen lernen sich Alte und Junge kennen und besser verstehen.**

Das Alterswohnheim «Domicil Schöneegg» liegt im Süden der Stadt Bern auf dem Areal der Roschistiftung. Der Gebäudekomplex umfasst drei Teile: den spätklassizistischen Altbau (1878), den Querriegel (1923) und den Westflügel (1948), der zwischen 2001 und 2002 von Kurz/Vetter Architekten aus Bern saniert wurde. Neben dem Komplex befinden sich drei weitere Häuser mit alters- und behindertengerechten Wohnungen.

### **Gemeinschaft statt Einsamkeit**

Im Altersheim leben 83 Menschen, die von 56 Mitarbeitern betreut werden. Die Aufnahme wird nicht von den finanziellen Verhältnissen der Interessierten abhängig gemacht. Der Tagespreis für den Aufenthalt richtet sich nach der Selbstständigkeit der Senioren und liegt zwischen 110 und 242 Franken. Im Neubau sind fünf Wohngruppen à 10 Personen untergebracht. Die privaten Einzelzimmer mit Bad sind zwar nur etwa 12 m<sup>2</sup> gross, werden aber durch einen 70 m<sup>2</sup> grossen gemeinsamen Wohnraum pro Wohngruppe ergänzt. Bei dem Umbau erweiterten die Architekten die Korridore zu Gemeinschaftszonen, in denen jetzt Esstische, Sitzgruppen und eine Wohnküche untergebracht sind.

### **Integrierter Kindergarten**

In der ehemaligen Heimleiterwohnung im Obergeschoss des Mitteltrakts ist die Kindertagesstätte Mix-



1-2  
 Hinter der neuen Fassade des Hauses  
 liegen die Gruppenwohnbereiche, die  
 durch eine Erweiterung der Korridore  
 entstanden sind (Bilder: Kristine Glaser)

3  
 Die kleinen privaten Zimmer werden durch  
 die grossen gemeinsamen Wohnbereiche  
 aufgewertet. Mst. 1: 500 (Plan: BSR Archi-  
 tekten)



Max untergebracht. Dort werden von Montag bis Freitag insgesamt 22 Kinder im Alter zwischen 6 Monaten und 7 Jahren betreut. Sie stehen heute in regem Kontakt mit den Bewohnern des Altersheims. Die Leiterin der Kindertagesstätte, Marie-Jeanne Metz, klärte in einem Vorprojekt die Bedürfnisse der Bewohner nach einer solchen Verknüpfung.

Die Kindertagesstätte gestaltet ihren eigenen Tagesablauf, dazwischen kommt es aber auch immer wieder zu spontanen Begegnungen. Ganz bewusst wurde im Garten des Altersheims der Spielplatz für die Kindergruppe installiert, nahe bei den Sitzgelegenheiten der Alten. Wichtig ist, dass der Aktivitätsdrang der Kinder immer wieder mit dem Bedürfnis der Senioren nach Ruhe abgeglichen wird. Spielnachmittage, Essen kochen und Geburtstagsfeste sind geplante Zusammenkünfte. Statt Märchen vorzulesen, erzählen die Alten auch häufig ihre selbst erlebten Geschichten, die finden die Kinder spannend. Aber auch gemeinsame Fussbäder machen Spass und sind der derzeitige Renner. Neben aller Freude durch die gemeinsame Freizeitgestaltung bringt die experimentelle Gemeinschaft auch Probleme, die die Betreuer der Kinder ganz besonders fordern. Alter und Tod gehören hier schliesslich zum Alltag, müssen besprochen und begleitet werden. Wenn ein Bewohner des Heims stirbt, wird das bewusst als ein Bestandteil des Lebens gesehen. Ein gebastelter Schmetterling wird dann für die verstorbene Person aufgehängt, symbolisch für eine Metamorphose.

Der Lebensalltag der Senioren im Altersheim wurde 2004 im Film «Que sera?» dokumentiert.<sup>1</sup> Der Regisseur Dieter Fahrner zeigt darin, wie inzwischen der Austausch von Jung und Alt im Schönegg alltäglich ist.

Sibylle Hahner, smhahner@gmx.net  
 Katinka Corts, corts@tec21.ch

#### Anmerkungen

1 Bezug über [www.salzgeber.de](http://www.salzgeber.de), [www.looknow.ch](http://www.looknow.ch)

#### AM BAU BETEILIGTE

##### ARBEITSGEMEINSCHAFT ARCHITEKTEN

Bürgi+Raaflaub Architekten, Bern  
 Kurz Vetter Schärer Architekten, Bern

##### ADRESSE

Seftigenstrasse 111, 3007 Bern

##### BAUHERRSCHAFT

Stadt Bern, Direktion für Soziale Sicherheit

##### PLANUNG

1998–2000

##### AUSFÜHRUNG

Sept. 2000 – Mai 2002

##### BAUKOSTEN

BKP 1–9: 10.8 Mio. Fr.

##### KOSTEN/BETT (BKP 2+3)

210 000 Fr.

##### AUSZEICHNUNG

Berner Minergie-Preis 2002, Label BE-180